



Germanja

## Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż - Germanja



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) għiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara b'halissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

### Liema awtorità tiddeċiedi dwar talba għal kumpens f'każijiet transfruntiera?

#### Il-Ministeru Federali tax-Xogħol u l-Affarijiet Soċjali

Rochusstraße 1  
D - 53123  
Bonn

Telefon: +49 228 99527 2680  
Fax : +49 228 99527 4134

Posta elettronika: [✉ Ivc2@bmas.bund.de](mailto:Ivc2@bmas.bund.de)  
Indirizz tal-Internet: [✉ http://www.bmas.de/](http://www.bmas.de/)

### Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeċiedi f'dak il-pajjiż anke f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkolli għalfejn ngħaddi mill-punt ta' kuntatt f'pajjiżi)?

Tista', madankollu idealment jenftieg li wkoll ikunu infurmati l-awtoritajiet kompetenti ta' assistenza.

### F'liema lingwa/i l-awtoritajiet ta' kumpens jaċċettaw

- it-talba?

- id-dokumenti ta' sostenn?

Il-lingwa uffiċjali hija l-Ġermaniż. Madankollu, ma kien hemm l-ebda każ ta' awtorità Ġermaniża li rrifjutat jew ma ħaditx f'isieb ta' talba li kienet f'lingwa oħra apparti l-Ġermaniż.

### Jekk l-awtorità ta' kumpens tittraduċi t-talba/dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Dawn l-ispejjeż normalment jitħallsu mill-awtorità Ġermaniża li tiegħu d-deċiżjonijiet, u xi kultant mill-awtorità ta' assistenza Ġermaniża. Madankollu, ikun aħjar jekk id-Direttiva 2004/80/KE tkun tinkludi dispożizzjoni li tiddikjara li dawn l-ispejjeż jitħallsu mill-Istat fejn twettaq ir-reat.

### Hemm f'islijiet amministrattivi jew f'islijiet ieħor li għandhom jitħallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (riċevuta minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallas għal dawn?

M'hemm l-ebda f'islijiet amministrattivi jew f'islijiet ieħor għal talbiet ta' kumpens għall-vittmi fil-Ġermanja.

### Jekk ikolli b'żonn li nkun preżenti matul il-proċedura u/jew meta t-talba tiegħi tkun qed tiġi deċiża, nista' nifhallas lura għall-ispejjeż tal-ivvaġġar tiegħi? Kif nista' nitlobhom? Lil min għandi nikkuntattja?

L-ispejjeż tal-ivvaġġar, fejn huma meħtieġa, jiġu mħallsa mill-awtorità kompetenti tat-teħid tad-deċiżjonijiet.

### Huwa pprovdut interpretu, fil-każ li għandi nkun preżenti personalment?

M'intix intitolat/intitolata legalment għal interpretu. Madankollu, fil-prattika, l-interpreti huma ta' spiss użati meta jkunu meħtieġa.

### Se jiġu aċċettati jew rikonossuti ċ-ċertifikati mediċi, mogħtija minn tobbja fil-pajjiż ta' residenza tiegħi - jew is-saħħa/grieħi tiegħi se jkollhom jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tagħkom?

Dawn iċ-ċertifikati huma ġeneralment aċċettati.

**Se niĥallas lura għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?**

L-ispejjeż tal-ivvjaġġar, fejn huma meħtieġa, jiġu mħallsa mill-awtorità kompetenti tat-teħid tad-deċiżjonijiet.

**Kemm iddum bejn wieħed u ieħor biex tiegħi d-deċiżjoni dwar il-kumpens mill-awtorità/korp?**

Ma hemm l-ebda risposta definittiva għal din il-mistoqsija, peress li t-tul tal-proċedura tal-kumpens huwa marbut mill-qrib maċ-ċirkostanzi ta' kull każ individwali.

**B'liema lingwa se nirdievi d-deċiżjoni fuq it-talba tiegħi?**

Id-deċiżjoni se tkun bil-Ġermaniż.

**Jekk ma nkunx sodisfatt/sodisfatta bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?**

Appell jista' jiġi pprezentat kontra d-deċiżjoni fil-proċedura tal-kumpens. Jekk l-appell ma jintlaqax, ilment jista' jiġi pprezentat lill-Qorti Soċjali.

**Nista' nikseb għajjnuna legali (għajjnuna minn avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?**

Ir-rikorrenti kollha jistgħu jiksbu għajjnuna legali, madankollu l-ispejjeż ma jistgħux jiġu mħallsa lura.

**Hemm xi organizzazzjonijiet ta' appoġġ għall-vittmi f'dan il-pajjiż li jistgħu jgħinuni nagħmel talba għal kumpens f'każ transfruntier?**

Hemm numru ta' organizzazzjonijiet lokali, reġjonali u nazzjonali ta' appoġġ għall-vittmi fil-Ġermanja li jistgħu jipprovdu assistenza. Is-sit web li ġej jipprovdi ħarsa ġenerali tajba u huwa disponibbli kemm bl-Ingliż kif ukoll bl-Ispanjol ukoll: <https://www.odabs.org/>.

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 16/01/2019